

唐以前存世文獻“譯”及“翻譯”條目表（佛教典籍除外）：

《全漢文》、《全後漢文》、《全三國文·魏》、《全晉文》、《全宋文》、《全齊文》、《全梁文》、
《全陳文》、《全後魏文》、《全後周文》“譯”及“翻譯”條目

*其他唐以前存世文獻翻譯條目見孔慧怡：《重寫翻譯史》附錄 2

書名	卷/章	內文
《全漢文》	卷 2 揚雄—〈難蓋天 8 事〉	夭矯揚州。江漢之滸。……句踐入霸。當周之隆。越裳 重譯 。春秋之末。侯甸叛逆。
《全漢文》	卷 10—〈以王莽為太傅詔〉	大司馬新都侯莽，三世為三公，典周公之職，建萬世策，功德為忠臣宗，化流海內，遠人慕義，越裳氏 重譯 獻白雉。
《全漢文》	卷 105—〈上疏陳政事〉	夏為天子，十有餘世，而殷受之。……夫胡、粵之人，生而同聲，耆欲不異，及其長而成俗，累數 譯 而不能相通，行者有雖死而不相為者，則教習然也。臣故曰選左右早諭教最急。夫教得而左右正，則太子正矣，太子正而天下定矣。
《全漢文》	卷 106—〈棄珠崖議〉	臣幸得遭明盛之朝，蒙危言之策，無忌諱之患，敢昧死竭卷卷。……是以頌聲竝作，視聽之類咸樂其生，越裳氏 重九譯 而獻，此非兵革之所能致。
《全漢文》	卷 109—〈奏請立皇子為諸侯王〉	丞相臣青翟、御史大夫臣湯昧死言：臣青翟等與列侯、吏二千石、諫大夫博士臣慶等議，昧死奏請立皇子為諸侯王。……百蠻之君，靡不鄉風，承流稱意。遠方殊俗， 重譯 而朝，澤及方外。
《全漢文》	卷 2102—〈喻巴蜀檄〉	告巴蜀太守：蠻夷自擅，不討之日久矣。……康居西域， 重譯 納貢，稽首來享。
《全漢文》	卷 3101—〈說成帝紹封功臣〉	昔唐以萬國致時雍之政，虞夏以多群后饗共已之治。湯法三聖，殷氏太平。周封八百， 重譯 來賀。
《全漢文》	卷 5104—〈揚州箴〉	夭矯揚州，江漢之滸。……當周之隆，越裳 重譯 。春秋之末，侯甸叛逆。
《全漢文》	卷 5108—〈奏羌豪內附〉	太后秉統數年，恩澤洋溢，和氣四塞，絕域殊俗，靡不慕義。越裳氏 重譯 獻白雉，黃支自三萬里貢生犀，東夷王度大海奉國珍，匈奴單于順制作，去二名，今西域良願等復舉地為臣妾，昔唐堯橫被四表，亦亡以加之。
《全後漢文》	卷 103—〈見徵第 5〉	東方朔短辭薄語，以謂信驗。人皆謂朔大智，後賢莫之及。 譯 曰：「鄙人有以狐為狸，以瑟為箜篌，此非徒不知狐與瑟，又不知狸與箜篌。」

書名	卷/章	內文
《全後漢文》	卷 105－〈離事第 101〉	譯 謂揚子曰：「君之為黃門郎，居殿中，數見輿輦，玉蚤、華芝及鳳皇、三蓋之屬，皆元黃五色，飾以金玉、翠羽、珠絡、錦繡、茵席者也。」
《全後漢文》	卷 18－〈廣成頌〉	于是宗廟既享，庖廚既充，車馬既簡，器械既攻。……是以明德耀乎中夏，威靈暘乎四荒，東鄰浮巨海而入享，西旅越葱嶺而來王，南徼因 九譯 而致貢，朔狄屬象胥而來同。
《全後漢文》	卷 25－〈匈奴和親議〉	竊自惟思，漢興已來，曠世歷年，兵纏夷狄，尤事匈奴。……今烏桓就闕，稽首 譯 官，康居、月氏，自遠而至，匈奴離析，名王來降，三方歸服，不以兵威，此誠國家通于神明自然之徵也！
《全後漢文》	卷 28－〈論都賦〉	今天下新定，矢石之勤始瘳，……若夫文身鼻飲緩耳之主，椎結左衽鑿鋸之君，東南殊俗不羈之國，西北絕域難制之鄰，靡不 重譯 納貢，請為藩臣。
《全後漢文》	卷 28－〈通邊論〉	親錄 譯 導，緩步四來。
《全後漢文》	卷 29－〈上白狼王唐菽等樂詩疏〉	臣聞《詩》云：「彼徂者岐，有夷之行。」……有犍為郡掾田恭，與之習狎，頗曉其言，臣輒令訊其風俗， 譯 其辭語。
《全後漢文》	卷 33－〈上疏諫擊匈奴〉	今邊境幸無事，宜當修仁行義，尚于無為，令家給人足，安業樂產。夫人道又于下，則陰陽和於上，然後祥風時雨，覆被遠方，夷狄慕德， 重譯 而至矣。
《全後漢文》	卷 50－〈辟雍賦〉	太學既崇，三宮既章。……夷戎蠻羌，僂耳哀牢。 重譯 響應，抱珍來朝。
《全後漢文》	卷 51－〈平樂觀賦〉	乃設平樂之顯觀，章秘瑋之奇珍。……爾乃太和隆平，萬國肅清。殊方 重譯 ，絕域造庭。
《全後漢文》	卷 53－〈東京賦〉	且歸來以釋勞，膺多福以安恣。……北燮丁令，南諧越裳。西包大秦，東過樂浪。重舌之人 九譯 ，僉稽首而來王。
《全後漢文》	卷 73－〈和熹鄧后諡議〉	孝和鄧皇后崩，群臣謀諡。……今畏服威靈，稽顙即斃，徼外絕國慕義 重譯 ，求獻其琛。
《全後漢文》	卷 87－〈冊魏公九錫文〉	昔者董卓，初興國難，群后釋位，以謀王室，君則攝進，首啓戎行。……鮮卑、丁令， 重譯 而至，單于、白屋，請吏帥職。
《全後漢文》	卷 100－〈濟陰太守孟郁脩堯廟碑〉	惟序仲氏，祖統所出。本繼于姪，周之遺苗。……後嗣乖散，各相土 譯 居。帝堯萌兆，生長葬陵，在于成陽。

書名	卷/章	內文
《全後漢文》	卷 102—〈武都太守耿勳碑〉	漢武都太守、右扶風茂陵耿君，諱勳，字伯瑋。……外羌且居等，怖威悔惡， 重譯 乞降。脩治狹道，分子效力。
《全三國文·魏》	卷 49 嵇康（三） 〈聲無哀樂論〉	主人答曰：「吾謂能反三隅者，……此為稱其語而論其事，猶 譯 傳異言耳。
《全三國文·魏》	卷 66 薛綜〈上疏請選交州刺史〉	昔帝舜南巡。卒於蒼梧。秦置桂林。……習俗不齊。言語同異。 重譯 乃通。民如禽獸。
《全三國文·魏》	卷 75 釋氏·支謙 〈法句經序〉	曇鉢偈者。眾經之要義。……偈義致深。 譯 人出之。頗使其渾。……僕從受此五百偈本。請其同道竺將炎為 譯 。……是以自偈。受 譯 人口。因順本旨。不加文飾。 譯 所不解。即闕不傳。
《全三國文·魏》	卷 75 釋氏·康僧會 〈法鏡經序〉	夫心者眾法之原。臧否之根。……竭思 譯 傳斯經。景謨都尉口陳。
《全三國文·魏》	卷 75 釋氏·康僧會 〈安般守意經序〉	夫安般者。諸佛之大乘。……徐乃陳演正真之六度。 譯 安般之祕奧。學者塵興。
《全晉文》	卷 12 安帝 〈進劉裕為宋公〉	夫嵩岱配極。則乾道增輝。藩岳作屏。……被髮雕題之長。莫不忘其陋險。 九譯 來庭。此蓋播諸徽策。靡究其詳者也。
《全晉文》	卷 20 王廙 〈洛都賦〉	若乃黃甘荔支。殊口遠珍。雖非土方之所產。 重九譯 而來臻。
《全晉文》	卷 20 王廙 〈白兔賦〉并序	丞相琅邪王始受旄節。作鎮北方。仁風所被。迴面革心。昔周旦翼成。越裳 重譯 。而獻白雉。著在前典。
《全晉文》	卷 74 左思 〈魏都賦〉	魏國先生，有睟其容，乃盱衡而誥曰：……巖岡潭淵，限蠻隔夷，峻危之竅也。蠻陬夷落， 譯 道而通，鳥獸之氓也。 于時運距陽九，漢綱絕維，姦回內聶，兵纏紫微。……髣髴迴塗，驟山驟水。緝負責贄， 重譯 貢篚。髻首之豪，鑿耳之傑，服其荒服，斂衽魏闕。
《全晉文》	卷 77 摯虞（二） 〈太康頌〉	於休上古，人之資始。四隩咸宅，萬國同軌。……文既應期，席卷梁益。元愍委命，九夷 重譯
《全晉文》	卷 81 殷巨 〈奇布賦〉	維泰康二年。安南將軍廣州牧滕侯。……建大秦以為名。仰皇風而悅化。超 重譯 而來庭。貢方物之綺麗。
《全晉文》	卷 81 陶璜 〈上言州兵不宜〉	交土荒裔。斗絕一方。或 重譯 而言。連帶山海。又南郡去州。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 85 張協 〈七命〉	大夫曰：「蓋有晉之融皇風也，金華啓徵，……地不被于正朔，莫不駿奔稽顙，委質 重譯 。
《全晉文》	卷 106 江統 〈徙戎論〉	夫夷蠻戎狄。謂之四海。九服之制。……孝文軍于霸上。及其弱也。周公來 九譯 之貢。中宗納單于之朝。
《全晉文》	卷 108 劉琨 〈勸進表〉	否泰之運，古今迭有。宗子有明德，曷常不由多難，以隆中興。……戎狄荒服，請事率職， 重譯 納貢，不遠萬里。
《全晉文》	卷 113 紀瞻 〈與秀才對策〉	興隆之政。務在得賢。清平之化。急于拔才。……自九州。被八荒。海外移心。 重譯 入貢。頌聲穆穆。
《全晉文》	卷 138 謝敷 〈安般守意經序〉	夫意也者。眾苦之萌基。背正之元本。……又博綜殊俗。善眾國音。傳授斯經。變為晉文。其所 譯 出百餘萬言。探暘幽蹟。
《全晉文》	卷 148 石虎 〈上石勒疏勸進〉	臣等聞有非常之度。必有非常之功。有非常之功。……今山川夷靜。星辰不孛。夏海 重譯 。天人係仰。誠應升御中壇。
《全晉文》	卷 151 苻堅 〈下詔論平涼州及索頭功〉	張天錫藉祖父之資。承百年之業。擅命河右。……五帝之所未賓。周漢之所未至。莫不 重譯 來王。懷風率職。
《全晉文》	卷 153 姚興 〈遺釋慧遠書〉	大智度論新 譯 訖。此既龍樹所作。又是方等旨歸。
《全晉文》	卷 157 支敏度 〈合首楞嚴經記〉	此經本有記云。支讖所 譯 出。讖月支人也。漢桓靈之世。……要不足以為異人別出也。恐是越嫌讖所 譯 者辭質多梵音。所異者刪而定之。……有沙門支法護。白衣竺叔蘭。竝更 譯 此經。求之於義。……今以越所定者為母。護所出者為子。蘭所 譯 者繫之。其所無者。
《全晉文》	卷 157 支敏度 〈合維摩詰經序〉	蓋維摩詰經者。先哲之格言。弘道之宏標也。……殊方異音。兼通開解。先後 譯 傳。別為三經同本。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈道行般若多羅蜜經序〉	大哉智度。萬聖資通。咸宗以成也。……桓靈之世。朔佛齋詣京師。 譯 為漢文。因本順旨。……合成章投。音殊俗異。 譯 人口傳。自非三達。……將過三倍。善出無生。論空持巧。傳 譯 如是難為繼矣。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈增一阿含經序〉	四阿含義同中阿含。首已明其旨。不復重序也。……武威太守趙文業。求令出焉。佛念 譯 傳。曇嵩筆受。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈人本欲生經序〉	人本欲生經者。照乎十二因緣而成四諦也。……豈虛也哉。誠近歸之要也。斯經似安世高 譯 為晉言也。言古文悉。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈僧伽羅集所集 佛行經序〉	僧伽羅刹者。須賴國人也。佛去世後七百年生此國。……武威太守趙文業。請令出焉。佛念為 譯 。慧嵩筆受。正值慕容作難於近郊。然 譯 出不襄。余與法和對檢定之。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈阿毗曇八捷度 論序〉	阿毗曇者。秦言大法也。……請令出之。佛念 譯 傳。慧力僧茂筆受。和理其旨歸。自四月三十日出。至十月二十三日乃訖。其日檢校 譯 人。頗雜義辭。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈安般注序〉	安般者。出入也。道之所寄。……禪數最悉。此經其所 譯 也。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈陰持入經序〉	陰持入者。世之深病也。馳騁人心。……大慈流洽。播化斯土。 譯 梵為晉。微顯闡幽。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈合放光光讚略 解序〉	放光光讚。同本異 譯 耳。其本俱出于闐國持來。……無叉羅執梵。竺叔蘭為 譯 。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈摩訶鉢羅若波 羅蜜經鈔序〉	昔在漢陰。十有五載。講放光經。……天竺沙門曇摩婢執本。佛護為 譯 。對而檢之。……無所更山也。其二經 譯 人所漏者。……出別為一卷。合五卷也。 譯 梵為秦有五失本也。……涉茲五失。經三不易。 譯 梵為秦。詎可不慎乎。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈道地經序〉	夫道地者。應真之玄堂。升仙之奧室也。……淵微優邃。析護所集者七章。 譯 為漢文。音近雅質。
《全晉文》	卷 158 釋道安〈鞞 婆沙序〉	阿難所出十二部經。於九十日中。佛意三昧之所傳也。……其國沙門曇無難提筆受為梵文。弗圖羅刹 譯 傳。敏智筆受。為此秦言。……是忘失之遺者。令第而次之。趙郎謂 譯 人曰。爾雅有釋故釋言者。……有自來矣。唯傳事不盡。乃 譯 之咎耳。眾咸稱善。斯真實言也。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈比丘大戒序〉	世尊立教。法有三焉。……我之諸師。始秦受戒。又乏 譯 人。攷校者鮮。……遂令涼州沙門竺佛念寫其梵文。道賢為 譯 。慧常筆受。……與其巧便。寧守雅正。 譯 梵為秦。東教之士。
《全晉文》	卷 158 釋道安 〈注經及雜經志 錄序〉	夫日月麗天。眾星助耀。雨從雲降。……然方言殊音。文質從異。 譯 梵為晉。出非一人。
《全晉文》	卷 159 竺法汰 〈比丘尼戒本所 出本末序〉	拘夷國寺甚多。修飾至麗。王宮彫鏤。……而錯得其藥方一匣。持之自隨。二十餘年。無人傳 譯 。近欲參出。殊非尼戒。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 159 竺佛念 〈阿育王子法益 壞目因緣經序〉	原夫善惡之運契。猶形影之相顧。受對朗驗。……梵本三百四十三首廬。傳爲漢文一萬八百八十言。佛念 譯 音。情義實難或離文而就義。
《全晉文》	卷 159 釋道慈 〈中阿含經序〉	中阿含經記云。昔釋法師於長安。出中阿含。……依悌屬辭。句味亦差。良由 譯 人造次。未善晉言。……自是之後。此諸經律。漸皆 譯 正。唯中阿含僧伽羅叉。……方得正寫。校定流傳。其人傳 譯 。準之先出。大有不同。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈小品經序〉	摩訶般若波羅蜜者。出八地之由路。……良有以也。而經來茲土。乃以秦言 譯 之。典謨乖於殊制。……予既知命。遇此真化。敢竭微誠。屬當 譯 任。執筆之際。……幸冀宗匠通鑒。文雖左右而旨不違中。遂謹受案 譯 。敢當此任。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈小品經序〉	般若波羅蜜者。窮理盡性之格言。……翫味斯經。夢相增至。準悟小品深知 譯 者之失。會聞鳩摩羅法師。神授其文。真本猶存。以弘始十年二月六日。請令出之。至四月三十日。校正都訖。攷之舊 譯 。真若荒田之稼。……復何必計其多少。議其煩簡邪梵文雅質。案本 譯 之。於麗巧不足。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈法華經後序〉	法華經者。諸佛之祕藏。眾經之實體也。……則忘期於二地。經流茲土。雖復垂及百年。 譯 者昧其虛津。靈關莫之或啓。……信詣彌至。每思尋其文。深識 譯 之失。既遇鳩摩羅法師爲之傳寫。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈思益經序〉	此經天竺正音。名毗絀沙。真諦。是他方梵天殊特妙意菩薩之號也。詳聽什公傳 譯 其名。……靈液沾潤於遐裔者矣。而恭明前前 譯 。頗麗其辭。仍迷其旨。……幸遇鳩摩羅什法師於關右。既得更 譯 梵音。正文言於竹帛。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈毗摩羅詰提經 義疏序〉	此經以毗摩羅詰所說爲名者。尊其人。……正玄文。摘幽指。始悟前 譯 之傷本。謬文之乖趣耳。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈自在王經後序〉	此經以菩薩名號爲題者。蓋是思益無盡意密迹諸經之流也。……欣躍不能自替。遂請鳩摩羅法師 譯 而出之。得此二卷。
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈大智度論序〉	夫萬有本於生生。而生生者無生。變化兆於物始。……故裁而略之。若備 譯 其文。將近千有餘卷。法師於秦語大格。唯 譯 一往。方言殊好。……則負傷於穿鑿之譏。以二三唯案 譯 。而書都不備飾。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 160 釋僧叡 〈出曜經序〉	出曜經者。婆須蜜舅法救菩薩之所撰也。……請令出之。六年春訖。澄執梵本。佛念宣 譯 。道凝筆受。
《全晉文》	卷 161 釋慧遠 (一) 〈遣書通好鳩摩羅什〉	釋慧遠頓首。去歲得姚左軍書。具承德問。仁者曩絕殊域。越自外境。於時音 譯 未交。聞風而悅。
《全晉文》	卷 161 釋慧遠 (一) 〈遣書通好曇摩流支〉	佛教之興。九行上國。自分流已來。……有羅什法師。通才博見。爲之 傳譯 。
《全晉文》	卷 161 釋慧遠 (一) 〈沙門不敬王者論〉五篇并序	論成後。有退居之賓步朗月而宵遊。相與共集法堂。……奉宣時命。遠通殊方。 九譯 之俗。
《全晉文》	卷 162 釋慧遠 (二) 〈阿毗曇心序〉	阿毗曇心者。三藏之要頌。詠歌之微言。……其人情悟所參已。亦已涉其津矣。會遇來遊。因請令 譯 。提婆乃手執梵本。
《全晉文》	卷 162 釋慧遠 (二) 〈三法度經序〉	三法度經者。蓋出四阿含。四阿含則三藏之契經。……每至講論嗟詠有餘。遠與同集。勸令宣 譯 。提婆於是自執梵經。……其中弘通佛教者。 傳譯 甚眾。或文過其意。或理勝其辭。以此攷彼。殆兼先典。後來賢哲。若能參通晉梵善 譯 方言。幸詳其大歸。
《全晉文》	卷 162 釋慧遠 (二) 〈大智論鈔序〉	夫宗極無爲以設位。而聖人成其能。……化流西域。是使其人聞風而至。既達關右。即勸令宣 譯 。童壽以此論難卒精究。
《全晉文》	卷 162 釋慧遠 (二) 〈廬山出修行方便禪經統序〉	夫三業之興。以禪智宗。雖精羸異分。而階藉有方。……靡所不生。於諸所生。而無不生。今之所 譯 。出自達摩多羅。……靜無遺照。動不離寂者哉。庾伽遮羅浮迷。 譯 言修行道地。
《全晉文》	卷 163 鳩摩羅什 〈荅慧遠書〉	鳩摩羅什和南。既未言面。又文辭殊隔。……所以寄心通好。因 譯 傳意。豈其能盡。
《全晉文》	卷 163 釋道標 〈舍利弗阿毗曇論〉	阿毗曇。秦言無比法。出自八音。……誠韻外之致。愔愔然。覆美稱之實於是詔令 傳譯 。然承華天哲。道詞聖躬。……非徒關言所契苟彼此不相領悟。直委之 譯 人者。恐津梁之要。未盡於善。停至十六年。經師漸閑秦語。令自宣 譯 。皇儲親管理。味言音兼了。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 164 釋僧肇 (一) 〈荅劉遺民書〉	不面在昔。佇想用勞。慧明道人至。……若觀初制。毗婆沙法師於石羊寺出舍利弗阿毗曇胡本。雖未及 譯 。時問中事。
《全晉文》	卷 165 釋僧肇 (二) 〈長阿含經序〉	夫宗極絕於稱謂。賢聖以之沖默。……出此長阿含訖。涼州沙門佛念爲 譯 。秦國道士道含筆受。
《全晉文》	卷 165 釋僧肇 (二) 〈百論序〉	百論者。蓋是通聖心之津塗。開真諦之要論也。……常味詠斯論。以爲心要。先雖親 譯 。而方言未融。
《全晉文》	卷 165 釋僧肇 (二) 〈注維摩詰經序〉	維摩詰不思議經者。蓋是窮微盡化。……理滯於文。常懼玄宗。墜於 譯 人。北天之運。……於常安大寺。請羅什法。師 重譯 正本。什以高世之量。冥心真境既盡還中。又善方言。時手執梵文。口自宣 譯 。道俗虔虔。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈修行道地經翻 譯 記〉	修行道地經翻 譯 記
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈首楞嚴後記〉	咸和三年。歲在癸酉。涼州刺史張天錫。……昧時在涼州州內。正聽堂湛露軒下。集時 譯 者。龜茲王子世帛。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈六卷泥洹記〉	摩竭提國。巴連弗邑。阿育王塔。……禪師佛大跋陀。手執梵本。寶雲傳 譯 。於時座有二百五十人。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈僧伽羅刹集經後記〉	大秦建元二十年十一月三十日。罽賓比丘僧伽跋澄。於長安石羊寺。口誦此經。及毗婆沙佛圖羅刹。翻 譯 秦言未精。……口誦增一阿含。并幻網經。使佛念爲 譯 人。念迺學通內外。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈八禩度阿毗曇根禩度後別記〉	斯經序曰。其人忘因緣一品。故闕文焉。近自罽賓沙門曇摩卑闍之來。經蜜川。僧伽禩婆 譯 出此品。八禩度文具也。而卑云八禩度是體耳。別有六足。可自百萬言卑誦二足。今無 譯 可出。慨恨良深。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈成實論記〉	大秦弘始十三年。歲次豕韋。九月八日。尙書令姚顯請出此論。至來年九月十五日訖。外國法師抱摩羅耆婆手執梵本。口自傳 譯 。曇曇筆受。
《全晉文》	卷 166 闕名(一) 〈菩薩波羅提木叉後記〉	卷中間。尼受大戒法後記云。……至劍慕法。遂令佛圖卑爲 譯 。曇摩侍傳之。 卷後又記云。秦建元十五年。……從受坐至屬授諸雜事。令曇摩侍出。佛圖卑爲 譯 。慧常筆受。

書名	卷/章	內文
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈四阿含暮鈔序〉	阿含暮者。秦言趣無也。阿難既出十二部經。……東省先師寺廟於鄴寺。令鳩摩羅佛提執梵文。僧念僧護爲譯。僧導曇究僧叡筆受。……不終其業耳。若加數年。將無大過也。近敕譯人。直令轉梵爲秦。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈尊婆須蜜菩薩所集論序〉	尊婆須蜜菩薩。大士次繼彌勒作佛。……武威太守趙政文業者。學不厭士也。求令出之。佛念譯傳。跋澄難陀禘婆三人執梵本。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈漸備經十住梵名并書序〉	漸備經十住。與本業大品異。說事委悉於本業大品。……在長安市西寺中。出漸備經。手執梵本。譯爲晉言。護公菩薩人也。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈阿毗曇心序〉	釋和尚昔在關中。令鳩摩羅跋提出此經。人不閑晉語。以偈本難譯。遂隱不傳。……又多首尾隱沒。互相涉入。譯人所不能傳者。……提婆自執梵經。先誦本文。然後乃譯爲晉語。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈戒因緣經鼻奈耶序〉	阿難出經。面承聖旨。五百應真更互定察。……即令出之。佛提梵書。佛念爲譯。曇景筆受。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈僧伽羅殺所集佛行經序〉	僧伽羅刹者。須賴國人也。佛去世後七百年。……請令出焉。佛念爲譯。慧嵩筆受。正值慕容作難於近郊。然譯出不衰。余與法和對檢定之。
《全晉文》	卷 167 闕名(二) 〈達摩多羅禪經序〉	夫三業之興。以禪智爲宗。雖精粗異。……靡所不生於諸所生。而無所生。今之所譯。出自達摩多羅。
《全宋文》	卷 1 武帝 〈即位告天策〉	皇帝臣裕敢用玄牡。昭告皇天后帝。……加以殊俗慕義。重譯來庭。正朔所暨。
《全宋文》	卷 6 武帝(二) 〈下高句驪王高璉詔〉	使持節散騎常侍督平營二州諸軍事征東大將軍高句驪王樂浪公璉。……志翦殘險。通譯沙表。克宣王猷。
《全宋文》	卷 10 順帝 〈答齊王劾黃回詔〉	黃回擢自凡豎。夙負疵釁。……履霜歲久。乃密通音譯。潛送器械。氛沴克霽。
《全宋文》	卷 12 江夏王義恭(二) 〈嘉禾甘露頌〉并上表	臣聞居高聽卑。上帝之功。……無遠弗屆。重譯歲至。休瑞月臻。
《全宋文》	卷 17 裴松之 〈奉使巡行反奏事〉	臣聞天道以下濟光明。……遠猷形於雅誥。惠訓播乎遐陬。是故率土仰詠。重譯咸說。
《全宋文》	卷 24 何承天(三) 〈安邊論〉并上表	伏見北藩上事。虜犯青、兗。天慈降鑑。……陛下臨御以來。羈縻遵養。十餘年中。貢譯不絕。

書名	卷/章	內文
《全宋文》	卷 24 何承天(三) 〈白鳩頌〉并上表	三極協情，五靈會性。理感冥符，道實玄聖。……窮髮納貢， 九譯 導言。伊昔唐萌，愛逢慶祚。
《全宋文》	卷 35 謝莊(二) 〈爲八座太宰江夏王表請封禪〉	江淮鄙上之使，結軌於璧門；西鷄北采之 譯 ，相望於道路。
《全宋文》	卷 36 顏延之(一) 〈白鸚鵡賦〉并序	余具職崇賢，預觀神祕，有白鸚鵡焉，被素履玄，性溫言達， 九譯 絕區，作瑞天府，同事多士，咸奇思賦。
《全宋文》	卷 37 顏延之(二) 〈武帝謚議〉	聖哲同風，功美殊稱，蓋出乎道者無方，故形於物者不一。……眷言帝畿，思康王路，戎不再駕，遺氓即敘，斥埃之所未羈，亭徼之所不 譯 。
《全宋文》	卷 37 顏延之(二) 〈重釋何衡陽達性論〉	知謂必符之言，體之極於罔，講求反意，如非相盡，或世人守璞，受讓玉市，將 譯 胥牽俗，還說國情，苟未照盡，請復具伸近釋。
《全宋文》	卷 60 闕名(有司三) 〈兗州移荅魏安南平南府〉	夫皇極肇建。實膺神明之符。生民初載。實稟沖和之氣。故司牧之功。宣於上代。仁義之道。興自諸華。在昔有晉。混一區宇。 九譯 承風。遐戎嚮附。
《全宋文》	卷 62 釋慧叡 〈喻疑〉	夫應而不寂。感之者至。感有精麤。……叡才常人鄙。而得廁對宗匠。陶 譯 玄典。法言無日不聞。聞之無要不記。……大集京師義學之僧百餘人。禪師執本。參而 譯 之。詳而出之。此經云泥洹不滅。
《全宋文》	卷 62 釋道朗 〈大涅槃經序〉	大般涅槃者。蓋是法身之玄堂。……十月二十三日。河西王勸請令 譯 。識手執梵文。口宣秦言。其人神情既銳。而爲法殷重。臨 譯 敬慎。殆無遺隱。
《全宋文》	卷 62 釋道挺 〈阿毗曇毗婆沙論序〉	毗婆沙者。蓋是三藏之指歸。……既達涼境。王即欲令宣 譯 。然懼環中之固。……於涼城內苑閑豫宮寺。請令傳 譯 理味。沙門智嵩道朗等。
《全宋文》	卷 63 釋慧觀 〈法華宗要序〉	夫本際冥湛。則神根凝一。……與眾詳究。什自手執梵經。口 譯 秦語。曲從方言。
《全宋文》	卷 63 釋慧觀 〈勝鬘經序〉	勝鬘經者。蓋方廣之要路。……凡厥道俗。莫不響悅。請外國沙門求那跋陀羅。手執正本。口宣梵音。山居苦節。通悟息心。釋寶雲 譯 爲宋語。德行諸僧慧嚴等一百餘人。
《全宋文》	卷 63 釋僧鏡 〈後出雜心序〉	昔如。來泥洹之後。於秦漢之間。……於宋都長干寺。集諸學士。法師雲公 譯 語。法師觀公筆受。
《全宋文》	卷 64 法慈 〈勝鬘經序〉	勝鬘經者。蓋是方等之宗極者也。……請出此經。既會賢本心。又謹傳 譯 。字句雖質。

書名	卷/章	內文
《全宋文》	卷 64 闕名(釋氏) 〈大涅槃經記〉	此大涅槃經。初十卷。有五品。……遣使高昌。取此梵本。命識譯出。此經。……但頃來國家殷猥。未暇更譯。……為經文句。執筆者。一承經師口所譯。不加華飾。……非言所盡。以諸家譯經之致。大不允其旨歸。
《全宋文》	卷 64 闕名(釋氏) 〈華嚴經記〉	華嚴經梵本。凡十萬偈。……請天竺禪師佛度跋陀羅。手執梵文。譯梵為晉。
《全宋文》	卷 64 闕名(釋氏) 〈優婆塞戒經記〉	太歲在丙寅。夏四月二十三日。……請天竺法師曇摩識。譯此在家菩薩戒。
《全宋文》	卷 64 闕名(釋氏) 〈八吉祥記〉	八吉祥經。宋元嘉二十九年。……釋求那跋陀羅。於荊州城內。譯出此經。至其月六日竟。
《全齊文》	卷 3 武帝(一) 〈詔報扶南國王〉	具摩醯降靈。流施彼土。……舊修蕃貢。自宋季多難。海譯致壅。皇化惟新。……那伽仙屢銜邊譯。頗悉中土闊狹。
《全齊文》	卷 9 王儉(一) 〈策齊公九錫文〉	乃者袁(劉)[鄧]構禍，實繁有徒，子房不臣，……遐方款關而慕義，荒服重譯而來庭，汪哉邈乎！
《全齊文》	卷 9 王儉(一) 〈再命璽書〉	昔我高祖，欽明文思，振民育德，……莫不踰山越海，北面稱蕃，款關重譯，修其職貢。
《全齊文》	卷 12 王融(一) 〈畫漢武北伐圖上疏〉	方今九服清怡，三靈和晏，木有附枝，……舌象翫委體之勤，輜譯厭瞻巡之數，固將開桂林於鳳山，創金城於西守。
《全齊文》	卷 13 王融(二) 〈三月三日曲水詩序〉	文鉞碧磬之琛，奇幹善芳之賦，……甌(牘)[櫝]相尋，鞞譯無曠。
《全齊文》	卷 18 劉璉 〈上書理宋建平王景素〉	臣聞曾子孝於其親。而沈乎水。……虞玩殷煥。實為詮譯。誠心殷勤。
《全齊文》	卷 26 釋氏·釋弘充 〈新出首楞嚴經序〉	首楞嚴三昧者。蓋神通之龍津。……昔紆步關右。譯出此經。
《全齊文》	卷 26 闕名(釋氏) 〈善見律毗婆沙記〉	齊永明十年。歲次實沈。……共僧禕法師。譯出梵本善見毗婆沙律一部十八卷。
《全梁文》	卷 2 武帝(二) 〈下扶南王詔〉	扶南王憍陳如闍邪跋摩，介居海表，世纂南服，厥誠遠著，重譯獻琛。宜蒙酬納，班以榮號。

書名	卷/章	內文
《全梁文》	卷六武帝（六） 〈注解大品經序〉	此經東漸，二百五十有八載，始於魏甘露五年，至自于闐。叔蘭開源，彌天導江；鳩摩羅什，澍以甘泉，三 譯 五校，可謂詳矣；
《全梁文》	卷六武帝（六） 〈即位告天文〉	皇帝臣衍，敢用玄牡，昭告於皇天后帝：……代終之符既顯，革運之期已萃，殊俗百蠻， 重譯 獻款，人神遠邇，罔不和會。
《全梁文》	卷 17 元帝（三） 〈職貢圖序〉	竊聞職方氏掌天下之圖，四夷八蠻，……交臂屈膝，占雲望日， 重譯 至焉。
《全梁文》	卷 19 昭明太子統 （一）〈謝敕賚河南菜啓〉	海水無波，來因 九譯 。周原澤洽，
《全梁文》	卷 23 蕭子顯〈御講摩訶般若經序〉	庖犧迺神，八象所以成列，周文克聖，……機感先通，咫尺萬里，言語不達， 重譯 乃宣，三藏之解，聖情懸照，
《全梁文》	卷 29 沈約（五） 〈均聖論〉	自天地權輿，民生攸始，遐哉眇邈，……象寄狄鞮，隨方受職， 重譯 入貢，總括要荒。
《全梁文》	卷 29 沈約（五） 〈荅陶隱居難均聖論〉	難云：四夷之樂，裁出要荒之際，投諸四裔，……越裳白雉，尙稱 重譯 。則天竺罽賓，久與上國殊絕。……張騫雖將命大夏，甘英遠屆安息，猶弗能宣 譯 風教，必其發夢帝庭，乃稍興顯。
《全梁文》	卷 29 沈約（五） 〈究竟慈悲論〉	夫聖道隆深，非思不洽，仁被群生，……夫常住密奧， 傳譯 遐阻。
《全梁文》	卷 30 沈約（六） 〈內典序〉	尙矣哉，群生之始也，義隱三藏之外，事非二乘所窺。……感降參差，雲霏霧委，此又昭被象 譯 ，輝映縑圖。
《全梁文》	卷 30 沈約（六） 〈佛記序〉	如來覆篔爰始，言登永路，起滅迴還，馳驟不息。……橫書左字，累萬方通，翦葉成文， 重譯 未曉。
《全梁文》	卷 32 沈約（八） 〈爲齊竟陵王發講疏〉並頌	大矣哉！妙覺之爲妙也，無相非色，空不可極。……逮於祇樹菴園之妙吼，四諦一乘之正說， 重譯 而通中土，莫不恆沙之一焉。
《全梁文》	卷 47 陶弘景（二） 〈難鎮軍沈約均聖論〉	咨曰：謹按佛經，一佛之興，動踰累劫，未審前佛後佛，……不及河源，越裳白雉，尙稱 重譯 ，則天竺罽賓，……張騫雖將命大夏，甘英遠屆安息，猶不能宣 譯 風教，闡揚斯法，必其發夢帝庭，乃稍就興顯，
《全梁文》	卷 53 裴子野 〈宋略總論〉	宋高祖武皇帝以蓋代雄才，起匹夫而并六合，……下逮百遼，禽獸草木之瑞，月有六七，繩山諷海之 譯 ，歲且十餘，江東以來，有國有家，

書名	卷/章	內文
《全梁文》	卷 53 裴子野 〈齊安樂寺律師 智稱法師碑〉	法師諱智稱，河東聞喜人也，俗姓裴氏，……就賢辨志，遨遊九部，馳騁三乘，摩羅之所宣譯，龍王之所韜祕，雖且受持諷誦，
《全梁文》	卷 54 王卬 〈頭陀寺碑文〉	益聞挹朝夕之池者，無以測其淺深，仰蒼蒼之色者，……弘啓興服，是以惟新舊物，康濟多難，步中雅頌，驟合韶濩，炎區 九譯 ，沙場一候，粵在於建武焉，
《全梁文》	卷 60 劉勰 〈滅惑論〉	三破論云，佛，舊經本云浮屠，羅什改爲佛徒，……不足可稱，滅惑論曰，漢明之世，佛經始過，故漢譯言，音字未正，……改正三豕，固其宜矣，五經世典，學不因譯，而馬鄭注說，音字互改， 三破論曰，道以氣爲宗，名爲得一，尋中原人士，……豈以華戎阻情，是以一音演法，殊譯共解，一乘敷教，
《全梁文》	卷 69 闕名〈七召〉	公子曰，我大梁之啓基，方邃古而無匹，……政德洽于霜風，教義窮于足迹，望雲氣而款關，候海水而 重譯 ，所謂府不輟貢，史無虛帛，天瑞磊砢而相尋，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈梵漢譯經音義 同異記〉	梵漢譯經音義同異記……夫神理無聲，因言辭以寫意，言辭無迹，……不得成語，必餘言足句，然後義成，譯人傳意，豈不艱哉，……是以宣領梵文，寄在明譯，譯者釋也，交釋兩國言，謬則理乖矣，自前漢之末，經法始通，譯音胥訛，未能明練，……中國舊經，而有斯蚤之異，華戎遠譯，何怪于屠桑哉，……大同小異，天竺語稱維摩詰，舊譯解云無垢稱，關中譯云淨名，……是以義之得失，由乎譯人，辭之質文，……然後宣述經奧，于是乎正，前古譯人，莫能曲練，所以舊經文意，致有阻礙，豈經礙哉，譯之失耳，昔安息世高，聰哲不群。……凡斯數賢，竝見美前代，及護公專精，兼習華梵，譯文傳經，不愆于舊，逮乎羅什法師，……多出四含，或以漢來，或自晉出，譯人無名，莫能詳究，……而梵漢分音，義本不二，則質文殊體，雖傳譯得失，運通隨緣，……既仰集始緣，故次述末譯，始緣興于西方，末譯行于東國，故原始要終，寓之記末云爾。
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈菩薩善戒菩薩 地持二經記〉	祐尋舊錄，此經十卷，是宋文帝世三藏法師求那跋摩于京都譯出，經文云，此經名善戒，名菩薩地，……第一段十八品，第二段四品，第三段五品，是晉安帝世曇摩讖于西涼州譯出，經首禮敬三寶，

書名	卷/章	內文
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈大集虛空藏無盡意三經記〉	祐尋舊錄大集經，是晉安帝世，天竺沙門曇摩識，于西涼州譯出，有二十九卷，……更不見異人別譯，而今別部唯有二十四卷，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈賢愚經記〉	十二部典，蓋區別法門，曠劫因緣，……于是競習梵音，析以漢義，精異通譯，各書所聞，還至高昌，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈異出經錄〉	異出經者，謂梵本同而漢文異也，梵書複隱，宣譯多變，出經之士，……若國言訛轉，則音字楚夏，譯辭格礙，則事義胡越，……其異出雜經，失譯名者，皆附失源之錄。
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈安公古異經錄〉	古異經者，蓋先出之遺文也，……雖則失源，而舊譯見矣。〈釋藏迹〉三。
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈安公失譯經錄〉	安公失譯經錄……祐校安公舊錄，其經有譯名，則繼錄上卷，無譯名者，……凡一百有三十四經，莫詳其人，又闕涼二錄，竝闕譯名，今總而次列入失源之部，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈律來漢地四部序錄〉	昔甘露初開，經法是先，因事結戒，……若乃梵文至止之歲，胡漢宣譯之人，大眾講集之處，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈婆多部十誦律〉	薩婆多部者，梁言一切有也，……羅什法師于長安逍遙園，三千僧中，共譯出之，……有鳩摩耆婆者，通才博見，為之傳譯，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈曇無德四分律〉	曇無德者，梁言法鏡，……涼州沙門佛念為譯，秦國道士道含筆受，……毗婆沙于石羊寺出舍利弗阿毗曇梵本，雖未及譯時間中事，發言奇新，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈婆羅富羅律〉	婆羅富羅者，受持經典，皆說有我，……共天竺禪師佛馱跋陀于道場寺譯出，至十四年二月末乃訖。
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈彌沙塞律〉	彌沙塞者，佛諸弟子受持十二部經，……歲在壽星，眾經多譯，唯彌沙塞一部，未及譯出而亡，……于闐沙門智勝為譯，至明年十二月都訖。
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈續撰失譯雜經錄〉	續撰失譯雜經錄……祐總集眾經，遍閱群錄，新撰失譯，猶多卷部，……其兩卷以上，凡二十六部，雖闕譯人，悉是全典，……使沿波討源，還得本譯矣，……或晉宋近出，忽而未講，譯人之闕，始由斯歟，尋大法運流，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈鈔經錄〉	鈔經者，蓋撮舉義要也，昔安世高鈔出修行為大道地經，良以廣譯為難，故省文略說，及支謙出經，
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈疑經偽撰雜錄〉	長阿念經云，佛將涅槃，為比丘說四大教法，……而自□名題，進不聞遠適外域，退不見承譯西賓，

書名	卷/章	內文
《全梁文》	卷 71 釋僧祐(一) 〈僧法尼所誦出經〉二十一種凡三十五卷	經如前件，齊末太學士江泌處女尼子所出，……但義非金口，又無師譯，取舍兼懷，故附之疑例。
《全梁文》	卷 72 釋僧祐(二) 〈出三藏記集序〉	夫真諦玄凝，法性虛寂，而開物導俗，……法待緣顯，信有徵矣，至漢末安高，宣譯轉明，魏初康會，……夫一時聖集，猶五事證經，況千載交譯，盍可昧其人世哉，
《全梁文》	卷 72 釋僧祐(二) 〈出三藏記集名錄序〉	法寶所被遠矣，夫神理本寂，感而後通，……莫先于四十二章，傳譯所始，……緣運或殊，有譯乃傳，無譯則隱，苟非其人，……支識嚴調之屬，翻譯轉梵，萬里一契，……始述名錄，銓品譯才，標列歲月，……四百有十九部，華梵傳譯，八十有五人，……列于上錄，若經存譯亡，則編于下卷，
《全梁文》	卷 72 釋僧祐(二) 〈法集總目序〉	嘗聞瀝泣助河之談，捧土埤岱之論，……故述世界之記，訂正經譯，故編三藏之錄，
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈高僧傳序〉	原夫至道沖漠，假蹄筌而後彰，……大為十例，一曰譯經，二曰義解，……然法流東土，蓋由傳譯之勳，或踰越沙險，
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈傳譯論〉	傳譯論……傳譯之功尚矣，固無得而稱焉，……竝妙善梵漢之音，故能盡翻譯之致，……備悉方言，復恨支竺所譯，……迺更臨梵本，重為宣譯，……任在伊人，故長安所譯，……在茲為盛，其佛賢比丘江東所譯華嚴大部，……數盈八億，傳譯所得，……遠報能仁之恩，近稱傳譯之德，倘護身命，盍不勸歟。
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈傳譯論〉	禪也者，妙萬物而為言，……禪道亦授，先是世高法護譯出禪經，僧光曇猷等，
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈明律論〉	禮者出乎忠信之薄，律亦起自防非，……始弗若多羅誦出十誦梵本，羅什譯為晉文未竟，多羅化焉，後曇摩流支又誦出餘，什譯都竟，曇無德部，佛陀耶舍所翻，即四分律也，摩訶僧祇部，及彌沙塞部，竝法顯得梵本，佛馱跋陀羅譯出僧祇律，佛馱什譯出彌沙塞部，即五分律也，迦葉毗部或言梵本已度，未被翻譯，其善見摩得勒伽戒因緣等，
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈經師論〉	夫篇章之作，蓋欲伸暢懷抱，……自大教東流，乃譯文者眾，……則韻短而辭長，是故金言譯梵，響無授始，

書名	卷/章	內文
《全梁文》	卷 73 釋慧皎 〈高僧傳序錄〉	原夫至道沖漠，假蹄筌而後彰，……大爲十例，一曰 譯經 ，二曰義解，……然去流東土，蓋由傳 譯 之勳，
《全梁文》	卷 74 釋寶唱 〈經律異相序〉	如來應跡投緣，隨機闡教，……自茲厥後，翻譯相繼，三藏奧典，
《全梁文》	卷 74 釋智愷 〈大乘起信論序〉	夫起信論者，乃是至極大乘，……無傳東夏者，良以宣 譯 有時，……遇值三藏拘蘭難陀， 譯 名真諦，……示導迷徒，遂翻譯斯論一卷，
《全陳文》	卷 3 宣帝〈勝天王般若懺文〉	菩薩戒弟子皇帝稽首十方諸佛無量尊法一切賢聖，……傳授蓋微，華夷不同，翻譯何幾，天王所問，……奉持勝天王般若經一部，于彼翻譯，表獻京師，某校彼前名，
《全陳文》	卷 10 徐陵（五） 〈陳文皇帝哀冊文〉	若水傳帝，薰風御民。重光所集，世載于陳。……候雨占風，荒中海外。憬彼鞮 譯 ，咸承冠帶。
《全陳文》	卷 17 楊輦 〈奏流拘那羅陀〉	嶺表所 譯 眾部，多明無塵唯識，言乖治術，有蔽國風，不隸諸華，可流荒服。〈續高僧傳〉一拘那羅陀華言親依或云波羅末陀 譯 云真諦，本西天竺優禪尼國人。
《全陳文》	卷 18 釋氏·釋慧愷 〈攝大乘論序〉	夫至道弘曠，無思不治，大悲平等，……名拘羅那他，此土翻譯，稱曰親依，……未至九江及遊五嶺，凡所翻譯，卷軸未多，……法師乃欣然受請，許爲翻譯，制旨寺主慧智法師，……于廣州制旨寺，便就翻譯，法師既妙解聲論，……釋義若竟，方乃著文，然翻譯之事殊難，不可存于華綺，
《全陳文》	卷 18 釋氏·釋慧愷 〈阿毗達磨俱舍釋論序〉	正教本宗，文惟三藏，……其所執于一部中多有諸論，此土先 譯 薩婆多部，……旨趣難可尋求，此土先 譯 經部，……亦未皆盡其妙，且傳 譯 參差，……精解此土音義，凡所翻譯，……歲次柔兆二月二日，與僧忍等更請法師 重譯 論文，……備盡經始，絳南中翻譯，悉賴此貴門，
《全後魏文》	卷 21 衛操 〈桓帝功德頌碑〉	魏軒轅之苗裔。言桓穆二帝。馳名域外。 九譯 宗焉。治國御眾。威禁大行。
《全後魏文》	卷 22 崔浩 〈廣德殿碑頌〉	肅清帝道。振懼四荒。有蠻有戒。自彼氐羌。無思不服。 重譯 稽顙。恂恂南秦。斂斂推亡。
《全後魏文》	卷 24 崔光（二） 〈十地經論序〉	十地經者。蓋是神覺之女苑。靈慧之妙宅。……根由睿哲。旨奧音殊。宣 譯 俟賢。……魏云寶意。及傳 譯 沙門北天竺伏陀扇多。并義學縉儒一十餘人。在太極紫庭。 譯 出斯論。……毗贊下風。四年首夏。翻譯周訖。洋洋臺臺。莫得其門。

書名	卷/章	內文
《全後魏文》	卷 25 崔鴻 〈呈奏十六國春秋表〉	臣聞帝王之興也。雖誕應圖籙。然必有驅除。……卉服斷髮之酋。莫不請朔率職。 重譯 來庭。隱愍鴻濟之澤。
《全後魏文》	卷 29 高祐 〈奏請修國史〉	臣等聞典謨興話言所以光著。載籍作。……惠和王度。聲教之所漸洽。 風譯 之所覃加。固已義振前王矣。
《全後魏文》	卷 37 張彝 〈上歷帝圖表〉	臣聞元天高朗。尙假列星以助明。……沙西氈頭之戎。漠北辮髮之虜。 重譯 納貢。請吏稱藩。
《全後魏文》	卷 51 荀濟 〈論佛教表〉	三墳五典。帝皇之稱首。四維六紀。……莊飾胡像。僭比明堂宗祀也。三曰廣 譯 妖言。勸行流布。
《全後魏文》	卷 60 釋曇盩 深密解脫經序	夫至迹虛微。理包言像之外。……但東西音殊。理憑 翻譯 。非翻非 譯 。文義斯壅。……高陞法座。披匣揮塵。口自 翻譯 。義語無滯。皇上尊經祇法。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈善住意天子所問經 翻譯 記〉	夫法留正像。惟聖是依。……乙巳畢功。助 譯 弟子 曇 流支對 譯 。沙門曇林之筆。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈迴諍論 翻譯 記〉	迴諍論 翻譯 記……在鄴城內金華寺 譯 。時日所費。二十餘功。大數凡有一萬一千九十八字。對 譯 沙門曇林之筆。驃騎大將軍開府儀同三司御史中尉勃海高仲密啓請供養。具記時事。以彰以聞。令樂法者。若見若聞。同崇 翻譯 矣。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈業成就論 翻譯 記〉	業成就論 翻譯 記……共天竺國婆羅門人瞿曇流支。釋曇林等。在鄴城內金華寺 譯 。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈轉法輪經 翻譯 記〉	轉法輪經 翻譯 記……歲次大梁建西之月。朔次庚子十一日。 譯 三千九百四十二言。沙門曇林對 譯 錄記。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈三具足經 翻譯 記〉	三具足經 翻譯 記……歲次辛酉。月建在戌。朔次庚午十三日。 譯 千百十言。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈毗邪娑問經 翻譯 記〉	毗邪娑問經 翻譯 記
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈奮迅王問經 翻譯 記〉	奮迅王問經 翻譯 記……今欲以此四種奮迅于一切處普奮迅。故置能 譯 人。在宅上面。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈金色王經 翻譯 記〉	金色王經 翻譯 記……興和四年歲次壬戌月建在西。朔次乙未。癸丑日 譯 。乙卯畢功。三千五百一十四字。

書名	卷/章	內文
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈第一義法勝經翻譯記〉	第一義法勝經翻譯記……博采梵文。廣崇翻譯。且第一義法勝經者。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈順中論翻譯記〉	順中論翻譯記……在第供養。正通佛法。對譯曇林。出斯義論。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈寶髻經四法優波提舍翻譯記〉	寶髻經四法優波提舍翻譯記……愛法之人沙門曇林。道俗相假于鄴城內金華寺。譯四千九百七十字。
《全後魏文》	卷 60 釋曇林 〈不必定入定入印經翻譯記〉	不必定入定入印經翻譯記……萬未有一。采揀集人。在第更譯。沙門曇林瞿曇流支。
《全後魏文》	卷 60 闕名(釋氏) 〈道行經後記〉	光和二年。十月八日。河陽洛陽孟元士口授。天竺菩薩竺朔佛時傳言。譯者月支菩薩支謙。
《全後魏文》	卷 60 闕名(釋氏) 〈正法念處經序〉	夫域中之名四等。道之所生萬殊。……竝鉤深索隱。言通理接。延居第館。四事無違。乃譯明茲典。
《全後周文》	卷 6 唐瑾〈華嶽頌〉	易不云乎。天險不可升。……莫不乘毳駕風。梯山航海。重譯屈膝。請吏勤王。太師大冢幸晉國公。
《全後周文》	卷 7 王褒 〈善行寺碑〉	蓋聞在天成象，群星仰于北辰；……羽林出使，漢開濯龍之祀；桑門傳譯，晉處洛陽之拜。
《全後周文》	卷 19 王明廣 〈上書宣帝請重興佛法〉	納言韓長鸞受書內史上大夫歸昌公宇文譯內史上大夫拓跋行恭等。 譯曰。元嵩所上曲見伽藍害民損國。 譯又問齊君高偉。豈不立佛法。 譯又問。經者胡書。幻妄何時。 譯又問。卿據何為驗言孔教不真。 譯又問丁蘭木母。卿引不類。 三月一日。敕賜飲食。預坐北宮。……至四月八日。內史上大夫宇文譯宣敕旨。
《全後周文》	卷 20 甄鸞 〈笑道論〉	妙真偈云。假使聲聞眾。……法華之異靈寶。不殊西域。今譯人所出。不爽經文。
《全後周文》	卷 23 釋道安 二教論 孔老非佛七	問西域名佛。此方云覺。西言菩提。……聖王之極。盜過佛哉。故譯經者。……菩提者。案大智度譯云無上慧。然慧照靈通。
《全後周文》	卷 23 釋道安 二教論 釋異道流八	問後漢書云。佛道神化。興自身毒。……桓帝大修華蓋之飾。將微義未譯。但神明之邪。且好仁惡殺。……尋漢書之錄兼而有徵。取其微義未譯。則云道書之流。